

Inhalt – Spis treści – Содержание

Vorwort – Предисловие	3
Abakumova, Olga (Orjol, Russland) Пословица, оценка и коды культуры	7
Alefirenko, Nikolaj Fedorovič (Belgorod, Russland) Когнитивная фразеология: методологические поиски	8
Alekseenko, Michail Andreevič (Szczecin, Polen) Лингвогендерология – социальные практики, ономастиология	10
Andrianova, Darja (Sankt Petersburg, Russland) Особенности употребления устойчивых парных сочетаний в русском языке через призму национального корпуса русского языка	11
Antonova, Irina (Severodvonsk, Russland) Виды вариантности английских коммуникативных фразеологических единиц	13
Araeva, Ludmila Alekseevna (Kemerovo, Russland) Пропозиционально-фреймовая организация фразеологизмов (в аспекте разработки научных моделей для судебной лингвистической экспертизы по криминальным проявлениям экстремизма)	14
Archangelskaja, Alla (Olomouc, Tschechische Republik; Rovno, Ukraine) Шляпу снимите! (о головном уборе, мужчине и государственном сексизме)	15
Archangelskaja, Tatjana (Olomouc, Tschechische Republik) Вербальное отражение представлений о мужской красоте в польской лексике и фразеологии	16
Babarika, Natalja Andreevna (Kiev, Ukraine) Крылатые единицы как фактор формирования концепта	17
Bajramova, Luiza Karimovna (Kazan, Russland) Аксиологический немецко-русский фразеологический словарь: структура и содержание	18
Baláková, Dana (Ružomberok, Slovakische Republik) Frazeologická kompetencia mladej slovenskej generácie (na materiáli biblickej frazeológie)	19
Becker, Joern-Martin (Greifswald, Deutschland) Мифология – Топонимика – Фразеология	20
Bilovus, Halyna (Lviv, Ukraine) Біблійні інтертексти в повістях Т. Г. Шевченка	21
Vočina, Tatjana (Kazan, Russland) Сильное и слабое отрицание в русской паремике	22

Bogdanova, Natalja Viktorovna (Sankt Petersburg, Russland) Тётя мотя в зеркале русской фразеологии	23
Chlebda, Wojciech (Opole, Polen) Od tematycznego do alfabetycznego frazeologicznego słownika przekładowego	24
Chostaj, Irina (Kaluga, Russland) Использование в речах англоязычных политиков фразеологических единиц библейской этимологии как окказиональных выразительных средств	25
Christenko, Irina Sergeevna (Moskau, Russland) Географический словарь пословиц как особый паремнографический жанр (на материале русской и испанской традиций)	26
Czetyrba, Maria (Poznań, Polen) Роль оцінного компонента у гендерно маркованих фразеологічних одиницях української мови.”	27
Čepkasov, Artur V. (Kemerovo, Russland) Фразеологизмы в речи политика	27
Čilikina, O.N., Leškova, P.S. (Kaluga, Russland) Фразеология и психология цвета	29
Djadečko, Ludmila Petrovna (Kiev, Ukraine) История и перспективы русской библейской фразеографии	29
Eremenko, Irina Anatoljevna (Lviv, Ukraine) К проблеме фразеологического уровня в современной лингвистике	31
Ermolenko, S.S. (Kiev, Ukraine) Внутреннеязыковой иконизм в структуре народно-календарных паремий	32
Fedoriv, Jaroslava (Kiev, Ukraine) Лінгвокультурна специфіка вживання фразеологізмів у публічному мовленні	32
Fedoriv, Maria (Kiev, Ukraine) Проблема мовної експресії в троталітарному дискурсі (на прикладі вживання фразеологізмів)	33
Fedulenkova, Tatjana Nikolaevna (Russland, Severodvinsk) Аферезис в современной германской фразеологии	34
Fojtů, Petra (Olomouc, Tschechische Republik; Greifswald, Deutschland) Отрицание исходного образа как способ создания новых фразеологических единиц	36
Frančuk, Oksana Valerevna (Magnitogorsk, Russland) Ты всё пела? Это дело: Так поди же, попляши (особенности употребления глаголов «танцевать» и «плясать» в русских фразеологизмах)	37

Frolova, O.E. (Moskau, Russland)	38
Грамматическое и прагматическое время русской пословицы	
Furašova, Natalja Vladimirovna (Minsk, Belorussland)	39
Фразеология как языковая фиксация конструирования мира	
Gaževa, Inna Dmitrievna (Lviv, Ukraine)	40
Время как онтологическая и грамматическая категория в «Симфониях» Андрея Белого	
Georgieva, Stefka (Plovdiv, Bulgarien)	42
О национальной специфике категории оценки во фразеологических единицах	
Gorlanov, Aleksandr (Kemerovo, Russland)	42
О фразеологичности семантики суффиксальных прилагательных (на материале русского языка)	
Grigoruk, Svetlana Iljinična, Lviv, Ukraine)	43
Возможности использования русско-украинского словаря словосочетаний Л.Г. Савченко в практике обучения переводу	
Hordy, Mirosława (Szczecin, Polen)	44
Frazeologia i negacja	
Horniatko-Szumilowicz, Anna (Szczecin, Polen)	45
Tradycje gotycyzmu w literaturze ukraińskiej	
Ignativ, Nadija (Lviv, Ukraine)	46
Відображення особливостей поетичної пам'яті автора-оповідача у романі Володимира Сосюри «Третя рота»	
Ignatowicz-Skowrońska, Jolanta	47
Miturska-Bojanowska; Jolanta (Szczecin, Polen)	
Kalki frazeologiczne zaczerpnięte z dyskursu feministycznego we współczesnej polszczyźnie i ruszczyźnie	
Jankovska, Larisa; Zajatz, Roman; Sopilnyk Rostyslav (Lviv, Ukraine)	48
Verhesserung der Sprachkompetenz als wichtiger Bestandteil der Spracherlernung	
Jurina, Elena (Tomsk, Russland)	49
Кулинарные образы как средство выражения оценки в русской идиоматике и метафорике	
Jurina, Elena Andreevna (Tomsk, Russland)	51
Žakupova, Ajgul; Armenova, Raušan (Kokšetau, Kasachstan)	
Перспективы создания многоязычного лексико-фразеологического словаря кулинарной метафоры	
Kabata Maria (Szczecin, Polen)	52
Frazeologia w polskiej prasie lokalnej	

Kočan, Irina (Lviv, Ukraine)	52
Терміни-словосполучення і фразеологізми	
Koczur-Lejk, Klaudia (Szczecin, Polen)	54
Motywy pouczające w polskich i czeskich bajkach Bartłomieja Paprockiego	
Komorowska, Ewa (Szczecin, Polen)	54
Walter, Harry (Greifswald, Deutschland)	
Niemiecko-polski słownik frazeologii biblijnej z komentarzem historyczno-etymologicznym – wybrane zagadnienia	
Korolkova, Anželika Viktorovna (Smolensk, Russland)	55
Категория времени в русской афористике	
Korotenko, Maria Aleksandrovna (Magtógorsk, Russland)	56
Устойчивые словесные комплексы как материал для реконструкции представлений о судебной системе расколоучителей XVII столетия	
Kosmačeva, Olga (Astrachan, Russland)	58
Смысловая реализация окказиональных фразем в заголовках электронных СМИ	
Košarnaja, Svetlana (Belgorod, Russland)	59
Фразеологизмы в поэзии В. Высоцкого	
Kováčová, Viera (Ružomberok, Slovenské republiky)	60
Frazeologická kompetencia slovenskej strednej generácie (na materiáli biblickej frazeológie)	
Kowalska-Paszt, Izabela (Szczecin, Polen)	61
Слово и образ в пейзажной лирике Роальда Мандельштама	
Kuczyńska, Marzanna (Poznań, Polen)	62
Duchowo-ideowe wartości soboru halickiego świętych	
Lagodenko, Džuljetta (Belgorod, Russland)	63
Оценочный компонент образной семантики ФЕ как выражение субъективного отношения к действительности	
Levčenko, Olena (Lviv, Ukraine)	64
Специфіка фразеологізацій у термінах концептів простір та час	
Levkovič, Ksenja (Kemerovo, Russland)	65
Стереотипы во фразеологических единицах радикально настроенной молодежи	
Litvinnikova, Olga Ivanovna (Kamenec-Podolskij, Ukraine)	66
Языковая игра на «фразеологическом поле» русскоязычных газет современной Украины	
Makarov, Vladen (Velikij Novgorod, Russland)	67
Лингвистическая экспертиза и фразеография	

Maksakova, Ekaterina (Kemerovo, Russland)	68
Фразеология в межкультурной коммуникации	
Małocha, Mirosława (Kielce, Polen)	69
Флористическая метафора как один из способов формирования языковой картины мира русских	
Mariak, Krystyna (Szczecin, Polen)	70
Міфологізми середньої сфери у пареміях української та польської мов	
Markitanov, Jurij (Kamenec-Podolskij, Ukraine)	71
Подвійна актуалізація фразеологізмів у східнослов'янському поетичному мовленні	
Markova, Elena Michajlovna (Moskau, Russland)	72
Дурак и умник средствами вторичной номинации русского и чешского языков	
Mišina, Ludmila Nikolaevna (Magnitogorsk, Russland)	75
Коварная мудрость: устойчивые словесные комплексы с компонентами <i>аспида</i>, <i>ехидьновъ</i>, <i>змна</i> в старославянском языке и их судьба в современных славянских языках	
Mokienko, Valerij Michajlovič (Sankt Petersburg, Russland)	76
Гендерное взаимодействие в анималистической фразеологии (<i>«Кошка» versus «Кот»</i>)	
Naumova, Irina (Charkov, Ukraine)	77
Языковые доминанты <i>европейского взаимопонимания</i> (на примере русско-английских фразеологических общностей)	
Nevzorova-Kmec, Elena (Łodz, Polen)	78
Польско-русские связи в области жаргонной фразеологии в историко-этимологическом словаре	
Osadčij, Michail (Kemerovo, Russland)	79
Фразеология и речевые штампы как инструменты ухода от правовых рисков в публично коммуникации (в аспекте разработки научных моделей для судебной лингвистической экспертизы по криминальным проявлениям экстремизма)	
Panina, Lidia (Orenburg, Russland)	80
Паремии как фразеографический потенциал многонационального региона (опыт словаря пословиц и поговорок народов оренбургской области)	
Plotnicka, Inna (Kiev, Ukraine)	81
Фразеологічні одиниці в управлінській сфері	
Plotnikova, Larisa (Belgorod, Russland)	82
Фразеологизмы в поэтических текстах Вяч. Иванова	

Poliščuk, Aleksandr (Rovno, Ukraine)	84
Концепт «глупость» в системе английского сленга	
Pstyga, Alicja (Gdańsk, Polen)	85
Z badań nad kategorią negacji: frazeologia w strukturze językowej kategorii negacji	
Rycielska, Beata (Szczecin, Polen)	85
Глагольная приставка <i>prze-</i> в сравнении с русским языком (когнитивный подход)	
Ščerbačuk, Lidia (Simferopol, Ukraine)	86
Концепт <i>краса</i> у фразеології української мови через призму категорії занеречення	
Ščur, Bohdan; Sopilnyk, Lyubomyr (Lviv, Ukraine)	87
Die Juristische Dokumentwissenschaft als Zweig der Dokumentenwissenschaft	
Serebrjak, Marina (Lugansk, Ukraine)	88
Українська діалектна фразеографія: основні етапи розвитку та сучасні проблеми	
Šindelářová Jaromíra (Ústí nad Labem, Tschechische Republik)	90
Paremiologická kompetence pedagogů (na materiálu přísloví biblického původu)	
Suchova, Maria, Chostaj, Irina (Kaluga, Russland)	91
Фразеологизмы библейского происхождения как средство аргументации и убеждения в политическом дискурсе	
Szutkowski, Tomasz (Szczecin, Polen)	92
Nazwy własne w funkcji nieonomastycznej w rosyjskich zasobach internetowych	
Tarsa, Jadwiga (Opole, Polen)	93
Интернет и фразеологизмы оценочного характера	
Tenčeva, Borjana (Plovdiv, Bulgarien)	94
К вопросу о фразеологических единицах в рекламных текстах как лингвокультурный феномен	
Tushych, Jaroslava (Greifswald, Deutschland)	95
Фразеосемантичне поле „смерть” у чеській, німецькій та українській мовах	
Valodzina, Tatjana (Minsk, Belarus)	96
О волчьем голоде, жабьем животе и о том, кто ест вместе с тобой (народная медицинская номенклатура немцев и славян в сопоставительном аспекте)	
Verbickaja, Viktoria (Berlin, Deutschland)	98
«Броня крепка и танки наши быстры» - тексты советских песен в современной прессе	
Vološkina, Inessa (Belgorod, Russland)	99
Пространственная маркированность фразеологической семантики (на материале русского и французского языков)	

Voronin, Roman; Fedulenkova, Tatjana Nikolaevna (Russland, Severodvinsk) Новый методологический подход к проблеме моделированности ф	100
Voznesenskaja, Maria (Moskau, Russland) Антифразис в русской идиоматике	101
Walter, Harry (Greifswald, Deutschland) Где зарыта фразеологическая собака? Немецкая собака и его славянские родственники	103
Wysoczański, Włodzimierz (Wrocław, Polen) Aksjologia śmierci w pojęciu frazeologicznej (na tle zakresowym paremiologicznym i terminologicznym)	104
Zajnuldinov, Andrej Achmetocič (Barcelona, Spanien) Оценочный компонент испанской и русской фразеологии	105
Zolotych, Lidia Glebovna (Astrachan, Russland) Фразеологический фрагмент языковой картины мира как диссипативная система	106
Zykova, Elena Igorevna (Sankt-Petersburg, Russland) Школьный словарь крылатых слов русского языка (опыт составления)	107
Žunosova, Žanyl Nygizbaevna (Astana, Kasachstan) Фразеологизмы в микроструктуре комплексных двуязычных словарей	109
Inhalt – Spis treści – Содержание	111